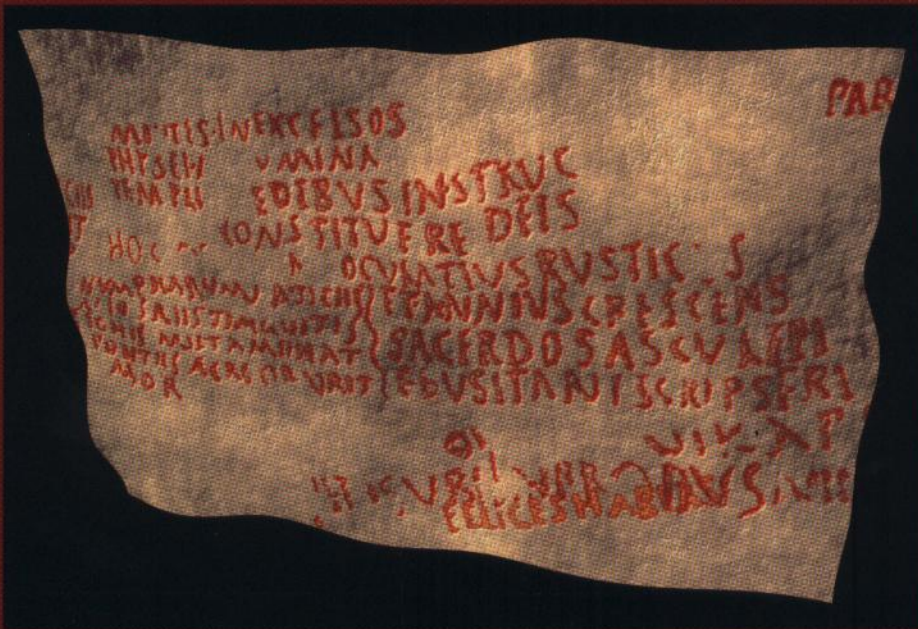


UNIVERSIDAD DE MURCIA
ÁREA DE HISTORIA ANTIGUA

ANTIGÜEDAD Y CRISTIANISMO

MONOGRAFÍAS HISTÓRICAS SOBRE LA ANTIGÜEDAD TARDÍA

XX



Ed. A. González Blanco
G. Matilla Séiquer

LA CULTURA LATINA EN LA CUEVA NEGRA

En agradecimiento y homenaje a los
Profs. A. STYLOW, M. MAYER, I. VELÁZQUEZ
y a todos los colaboradores

2003

ÍNDICE

Presentación.....	9
-------------------	---

A. González Blanco

Iª PARTE CONTEXTOS Y REFERENCIAS

CONTEXTO SAGRADO

La Cueva Negra, «lugar sagrado». En torno al concepto de «lugar sagrado» y a su papel en la religión clásica y en la conciencia europea. Consideraciones actuales.....	17
--	----

A. González Blanco

CONTEXTO RELIGIOSO

La Fortuna de los romanos.....	47
--------------------------------	----

M^{ra}. D. Gallardo López

CONTEXTO MÉDICO

Los dioses médicos y el culto a la salud en herbarios romanos. Pseudo-Musa y Pseudo-Apuleyo.....	67
--	----

J. Martínez Gázquez

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

El Balneario Romano de Fortuna. Estado de la cuestión y perspectivas de futuro.....	79
---	----

G. Matilla Séiquer, A. Egea Vivancos y J. Gallardo Cárriilo

CONTEXTO ANTROPOLÓGICO

Partos milagrosos en la Cueva Negra de Fortuna: La nostalgia de un recuerdo histórico.—Análisis etnográfico y mitológico—.....	183
--	-----

J. F. Jordán Montés y J. A. Molina Gómez

Etnografía del campo de la Cueva Negra de Fortuna (Murcia): simbología del nacimiento, matrimonio, asociación, curación y muerte.....	197
<i>S. Fernández Ardanaz</i>	

CONTEXTO POÉTICO

La inspiración poética en los textos del santuario romano de la Cueva Negra (Fortuna). Ensayo de interpretación	213
<i>J. A. Molina Gómez</i>	

IIª PARTE

LOS TEXTOS DE LA CUEVA NEGRA. REFLEXIONES Y COMENTARIOS

Los <i>Tivli</i> de la Cueva Negra lectura y comentarios literario y paleográfico (trabajo ya publicado en 1987 y 1996)	225
<i>A. U. Stylow y M. Mayer</i>	
Los textos de la Cueva Negra y sus modelos literarios	265
<i>J. Velaza</i>	
Los calcos de los <i>Tivli</i> en las sucesivas etapas del trabajo e investigación	275
<i>A. González Blanco</i>	
¿Ecos del <i>Pro Archia</i> en la Cueva Negra?	313
<i>A. Espigares</i>	
El culto a Baco en la religión romana y los textos de Fortuna (Murcia).....	317
<i>J. L. Ramírez Sádaba</i>	
Interpretación semántica de <i>VENIS INFESTVS ET DOCILIS ET MOBILIS</i> (inscripción nº 31) en el contexto de la Cueva Negra (Fortuna, Murcia).....	325
<i>F. García Jurado e I. Velázquez Soriano</i>	
Tierra, cielo e inspiración: Una lectura de tres pasajes de la Cueva Negra	335
<i>Mª C. Fernández López</i>	
Fuego en la fuente: sobre dos epígrafes de la Cueva Negra de Fortuna y su conexión con Virgilio y otros poetas latinos	345
<i>V. Cristóbal</i>	
Los <i>sodales Heliconi</i> de la Cueva Negra de Fortuna (Murcia): una propuesta de interpretación.....	355
<i>J. M. Baños Baños</i>	

La Diosa Fortuna. Relaciones con las aguas y los militares. El caso particular del Balneario de Fortuna (Murcia).....	373
<i>Rafael González Fernández</i>	
Preinforme del estado de conservación de las inscripciones de la Cueva Negra.....	387
<i>Judit Gasca, Ángeles Solís y Silvia Viana</i>	

IIIª PARTE RELIGIOSIDAD DE LA CUEVA NEGRA. SÍNTESIS

Símbolos y rituales en las inscripciones de la 'Cueva Negra de Fortuna' (Murcia): correlaciones entre etnolingüística y etnohistoria.....	405
<i>Santiago Fernández Ardanaz</i>	
La Cueva Negra de Fortuna (Murcia): un posible <i>témenos</i> indígena posteriormente sintetizado.....	423
<i>A. Rodríguez Colmenero</i>	
La función de la Cueva de Fortuna: El antro báquico-sabazio y sus antecedentes	437
<i>F. J. Fernández Nieto</i>	

IVª PARTE NOTICARIO ARQUEOLÓGICO

Una nueva «placa de cinturón» visigoda del Llano de la Consolación (Yecla, Murcia)..	465
<i>Antonio Gómez Villa</i>	
Triente de oro de Sisenando en la Provincia de Aurariola	469
<i>Antonio Gómez Villa & Martín Azorín Cantó</i>	
Moneda de Teodosio.....	473
<i>Antonio Gómez Villa</i>	
El yacimiento de Casa Moya (Puebla de D. Fadrique, Granada).....	475
<i>J. Fernández Palmeiro y D. Serrano Várez</i>	
Las cuevas con columbario de Beas de Guadix.....	539
<i>Antonino González Blanco, Gonzalo Matilla Séiquer, José Gómez Carrasco, Jesús Gómez Carrasco y J. Antonio Molina Gómez</i>	
Una inscripción votiva de los Baños Romanos de Archena	559
<i>Gonzalo Matilla Séiquer y Rafael González Fernández</i>	
Inscripción sobre un ara de los baños romanos de Fortuna	567
<i>Gonzalo Matilla Séiquer y Rafael González Fernández</i>	

25 años de investigación histórico-arqueológica en Fortuna. Síntesis bibliográfica..... 575
Alejandro Egea Vivancos

Fortuna del Bajo Imperio a época visigoda. Problemas y perspectivas de la continuidad
 histórica..... 597
Gonzalo Matilla Séiquer

Vª PARTE
LOS FORJADORES DE LA ANTIGÜEDAD TARDÍA

Otto K. Weinreich (1886-1972) y los estudios de Historia de la Religión 607
J. A. Molina Gómez

NOTICARIO ARQUEOLÓGICO

Los nueve siglos de tinajas visigodas del Llano de la Consolación (Yecla, Murcia)..... 605
Antonio Gómez Villa

El teatro de oro de Siles en la Provincia de Avizora..... 609
J. L. Rodríguez López

Muncha de Trochita..... 617
Antonio Gómez Villa

El sepulcro de San Mateo el Viejo (Córdoba)..... 623
J. Fernández Rodríguez y D. Zeteno López

Las cuevas con cobertizo de Beas de Guadix..... 631
José Antonio González Blázquez, Gonzalo Matilla Séiquer, José Gómez Carrón y Carlos Rodríguez

Una inscripción visigoda de los Baños Romanos de Archena..... 638
Gonzalo Matilla Séiquer y Rafael González Fernández

Inscripción sobre un río de los baños romanos de Fortuna..... 647
Gonzalo Matilla Séiquer y Rafael González Fernández

LOS CALCOS DE LOS *TITVLI* EN LAS SUCESIVAS ETAPAS DEL TRABAJO E INVESTIGACIÓN

A. GONZÁLEZ BLANCO*

RESUMEN

Este artículo refleja la preocupación por realizar los mejores calcos posibles de los grafitos de la Cueva Negra, para poder reproducir las letras de los documentos en tamaño natural; asimismo, se completa la labor con el reportaje fotográfico, que ofrece –sin llegar a sustituir la utilidad de los calcos– mayores posibilidades de nitidez.

Palabras clave: Calco, reportaje fotográfico, dimensiones de los campos epigráficos.

ABSTRACT

This paper shows the need to obtain the best possible copies from the graphites in Cueva Negra, in order to reproduce the letters of the documents in their real size. Together with this, a series of photographic documents are included. These documents cannot replace the copies, but they provide greater accuracy.

Keywords: Copy, photographic documents, size of epigraphic fields.

El interés de contar con calcos óptimos de los textos de la Cueva Negra es grande, como puede comprobarse por la lectura de los diversos capítulos y contribuciones del presente volumen.

Un primer valor que tienen es el de reproducir a tamaño natural las letras de los documentos. Así se hace posible comprobar en cualquier momento las dimensiones de los campos epigráficos, igual que la relación entre los diversos elementos del conjunto. Ya sólo por ello se justificaría el esfuerzo realizado en esta obra.

Pero al comienzo, cuando no contábamos con un reportaje fotográfico sobre el que trabajar,

* Área de Historia Antigua. Universidad de Murcia.

el calco era el modo de poder poner en marcha las ideas y reflexiones sobre los textos leídos en una estancia muy breve y necesariamente transitoria en lo alto de los andamios.

Y cuando ya existe el reportaje fotográfico que permite el trabajo fecundo de repetir la experiencia de la contemplación incluso con mayor nitidez y claridad que la tenida *in situ* y desde luego con mucha mayor comodidad, el calco es el medio de fijar el orden del conjunto, dado que las láminas por necesidad tienen que ser parciales y a escala muy pequeña, pues de otro modo no se apreciarían las letras. El calco y mejor si se pudiera hacer con cuadrícula es un *desideratum* que el mismo Sr. Kurtz ha apuntado en su estudio fotográfico de los documentos que nos ocupan.

Estas son las razones por las que desde el primer momento que comenzamos a ocuparnos de la Cueva Negra tuvimos obsesión por poseer unos calcos lo más perfectos que nos fuera posible.

Por otra parte, la historia de los trabajos en la Cueva Negra quizá no se puede hacer palpable de un modo más perfecto que con la contemplación de los calcos sucesivos. Por ello y en un afán historiográfico más que estrictamente epigráfico ofrecemos aquí estos documentos que, además de mostrar la seriedad del trabajo llevado a cabo, ayuden a captar mejor el valor del reportaje fotográfico y a situar cada una de las láminas.

Calcos del año 1981

Fueron realizados por los Dres. P. Lillo Carpio y A. González Blanco. Se publicaron en *Memorias de Historia Antigua III*, 1979, 281-284. Los reproducimos tal y como allí aparecieron (láminas I-IV).

NUMRHS PV
 AUOSBHIT
 TCHINDVVC
 PONTISACMR
 AMOR
 VAEPORABOZOM
 VAEPORABOZOM
 VAEPORABOZOM
 VAEPORABOZOM


DV MAPP
 PHI. ID.
 FEM

FCHS
 NIIP
 HIAAPHIAAVAI
 ATICII
 ROSALSVCTIMUVI
 NIIPHS PONTIACINI
 OMIIMAT
 MUR SACM
 ANRIT
 °=

EXCELSOS
 MINNY
 IBVS-IN-STRVC
 NTITVERL DEIS
 NOCVLATIVSRVFN
 CVV
 FEMINASCRES
 CENS
 SACERDOS ASCN
 LEPI
 EBVSITANI
 BIPSERVM

VIKAPIH
 BVSNAN²11
 VIVII¹4 is NIS AW-10
 RFA⁰0N

A N > 0
 . / M
 ..

VIKASCI
 VANMILSCRIBU
 SCS VVI


OITELIC
 CET
 IICAFY

Lámina I

LÁMINA I: Calco general de las inscripciones del paño S. Escala 1/10.

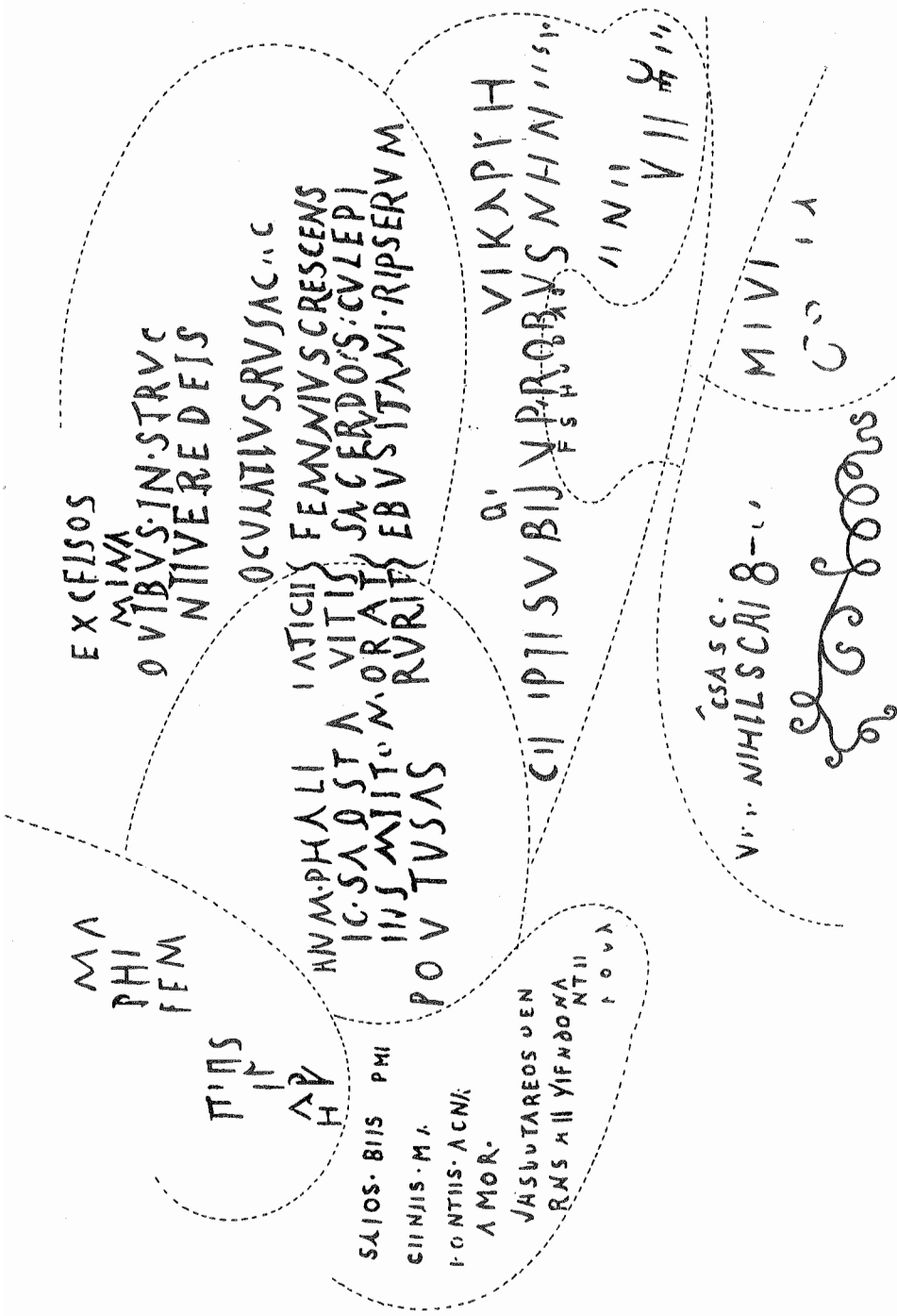


LÁMINA II: Calco de parte de las inscripciones del paño S (izquierda) de la pared de Cueva Negra. Las líneas de puntos indican los diversos grupos de inscripciones que se pueden distinguir en función del tamaño de las letras y de la tonalidad de la pintura roja empleada. Escala 1/5.

= (nd)
 ELS
 COO-ILB IIT
 INCLOSORS-RIT 011
 INIOTI SEF
 RORELLO SPILU...
 SEORTE (MP)
 OUKWAZI... (01)
 OLTC
 POGO TICG ei P
 SCA T P

WLIIMNITP
 112144V50SI

-TL
 N = vituc / -
 UACTULUMES
 TPIC FONTEW
 TOAIFESIPANTOT
 F 930
 A1...

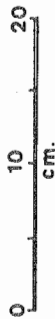
T
 -WLP1

CIA I 0130
 LMA 6000
 11401
 I (FLPTBIFOC
 S U P P U
 TOTE CA-10
 JIP LIPOYTOO
 L O I L S - o f M
 COS O P I H N C E E
 A O I O H A M N E
 A U T O S E N T F C C E S A
 O F I C I O I Z U S . W O L W S T P O N I
 O O D U C T I U S M Y S T E R N
 L T E E R I U S T I P L Z U M I S O R P W I I
 L U S S N U Y E R A T E X I T E E E A C C
 S R L O W A I B E N C T I T O C C E U T A O U C H O I
 I X E T O S E R E S I E J U S E C W O T O G C - C U M T I C

ESTINS... SSOPON... SS... Fubc
 C W T N
 IPRIBI TI Fp
 O U A S L U
 R O A V

LAMINA III: Calco general del paño N (o derecha) de la pared de Cueva Negra. Escala 1/9.

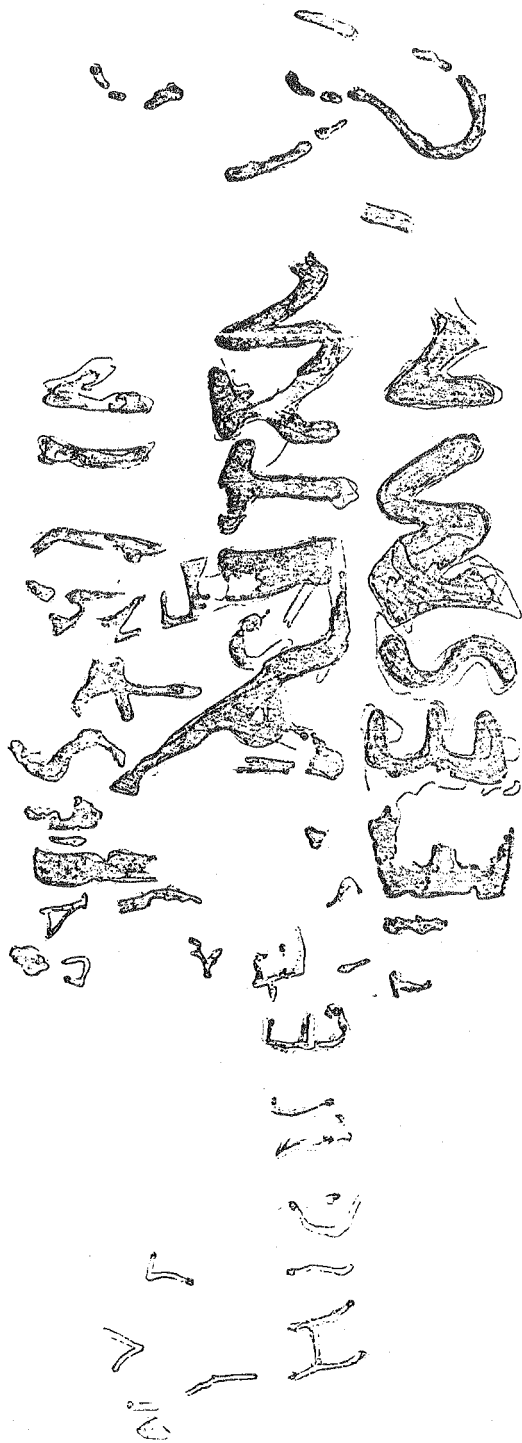
COS ONI...
 IOLIA...
 AUTOS...
 OFIC...
 UDUCTIV...
 IAL...
 S...
 FI...
 R...
 ET...



LAMINA IV: Detalle de la inscripción del paño N. Escala 1/3.

Calcos realizados en 1986

Fueron realizados por J.L. García Aguinaga, M^a del Pilar Vallalta Martínez y Matías Sánchez-Carrasco Rodríguez, asesorados por todo el equipo de latinistas y epigrafistas que trabajó en la Cueva Negra entre el 12 y el 15 de septiembre de 1985. Se publicaron en el diario "La Verdad" el día 10 de noviembre de 1985, aunque parcialmente (Láms. V-VII).



MORTIS IN EXCELSIS

PHYSI/ VMAINA

TEMPLI EDIBVS INSTRUC

CONSTITVIRE DEIS

NUMPHARVM VATICIIS

ALIOS RISTINGVIT.

ICINIIS MITAMINAB

PONTIFACORVRIT

AMOR

NUMPHARVM VATICIIS OCCVNTIVS RVSTICIS

ALIOS RISTINGVIT / 10 SAISITIMQVITIS / FEMINIVS CRESCENS

ICINIIS MITAMINAB / SACERDOS ASCVNERI

PONTIFACORVRIT / EVSITANTIS KIPSERVIT

AMOR

VOTARE UT VENEREM IN PHYSI / COMITIA IN DONA / CONFICIAN T LITIGES PAPHI / EN PINK TO UNLES

VIV-X-F-U

9

UT VIBI NRO BV S MRE MRE MRE

cha : 11

WAMONEN
BOCIVERTET

INCLUSORIBORIB.
INCLUI
RORE LEUES HUNES
QUI
EWO
MEST
MEST

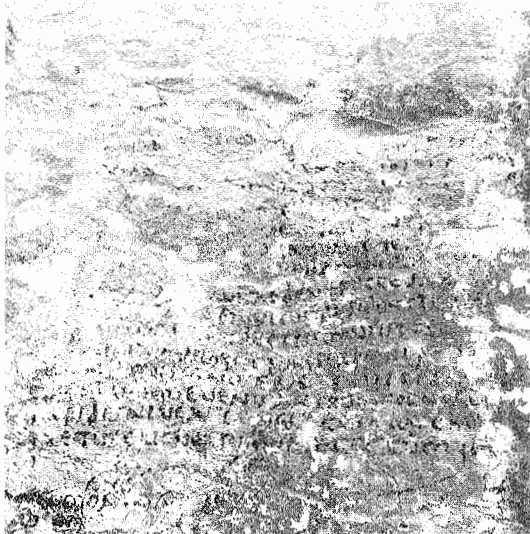
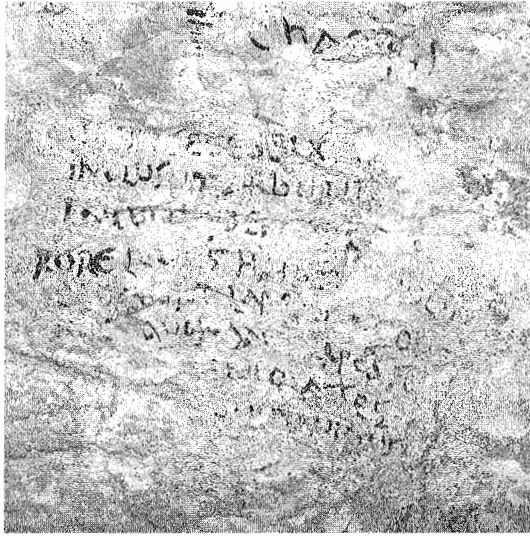
ENIUMES
STACTONTEM
FUSSESUANT
SANT
SANT

7 IPETU JUI
ME IPAST
CUTAE DEUERTICE SA
PIUITUI DA SUBASTRO VIUA
CUIDOCTISSIMUITE CN
MUMSERPENTI
EXITICE
RIDERNIUENTUNGE CUM OXCHO
XETUYERITURVUQUE

ESTINS
REORIBUS
LONCIBUS
PARTICE
ER

Calco obtenido en fotomecánica

D. Gerardo Kurtz Shaefer sometió algunas diapositivas a tratamiento digital y al estudiar las posibilidades del tratamiento consiguió, entre otros resultados, el calco que aquí reproducimos, al seleccionar el color rojo de la diapositiva (Lám. VIII).



Calcos del año 1993

En la campaña de lecturas del año 1993 descubrimos la inscripción n. 35, con catorce versos, situada en la cuadrícula C/3. De la que adjuntamos el calco.

Lámina IX

16
DCEÑ
VEL
L 2-3
1 4
AVREAV-SI
CVSTODIENT
HOCVTEM PERIT
TORVVMOCVLIS I E
AN VEMSO CIAM
SIBELIOS
HOS REFERE RETVR
HICILLE
QVI III I
FLVVNT VER
FENT

En las demás campañas de lectura no hemos vuelto a realizar calcos, porque el trabajo se ha centrado en revisiones de las lecturas anteriores y de esta misma.

CUADRICULACIÓN DEL AÑO 1997

Tras la campaña de lecturas de 1997 pensamos que era muy conveniente tratar de definir un sistema de localización de las cuadrículas que permitiera más fácilmente su identificación.

A tal efecto, distribuimos la pared principal, que contiene lo que hasta ahora llamábamos los años II y III en cuadros de un metro cuadrado, de forma que todo el conjunto epigráfico hasta ahora detectado pudiera incluirse dentro del conjunto de ocho columnas de cuatro metros cada una y por tanto de cuatro filas de ocho metros cada una. Las columnas las designamos con las letras A.B.C.D. de abajo hacia arriba. Y las columnas con números desde el 1 al 8, de izquierda a derecha. Queda así el sistema de cuadrículas que adjuntamos.

Hemos realizado un ordenamiento de los calcos dentro de las cuadrículas y aunque confesamos que la precisión puede mejorarse, el resultado es suficientemente bueno como para servir de ayuda en la localización de las inscripciones y ayuda a relacionarlas unas con otras.

El antiguo panel, que veníamos designando como el I, no lo hemos podido incluir, porque se halla a unos diez metros a la izquierda de la cuadrícula A/1 y a un nivel inferior. Como, además su contenido es apenas identificable, hemos creído que era todo más claro y rentable planteándolo de la manera que lo hemos hecho.

1

2

3

4

D

C

B

A

AMPTISINCEFISOS
 IMPICH VAVANA
 EPBVSINSTUC
 IOASTITVERE DEIS
 HO C... N...
 DECVATIVSRVSTIC S
 EPYNNINSEPEENS
 SACERD SASCV...
 LEVSITANICRIP...
 NI...
 S...
 OCTISCESA
 P...
 ...
 ...

HICITSEDE
 PAB. EKOSIPOS

S.C.P.

...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...

CARETOVIVO

...
 ...
 ...
 ...
 ...



Lámina I: Técnica de la pintura: Panel III/6 detalle

ESTINS...
C...
L...

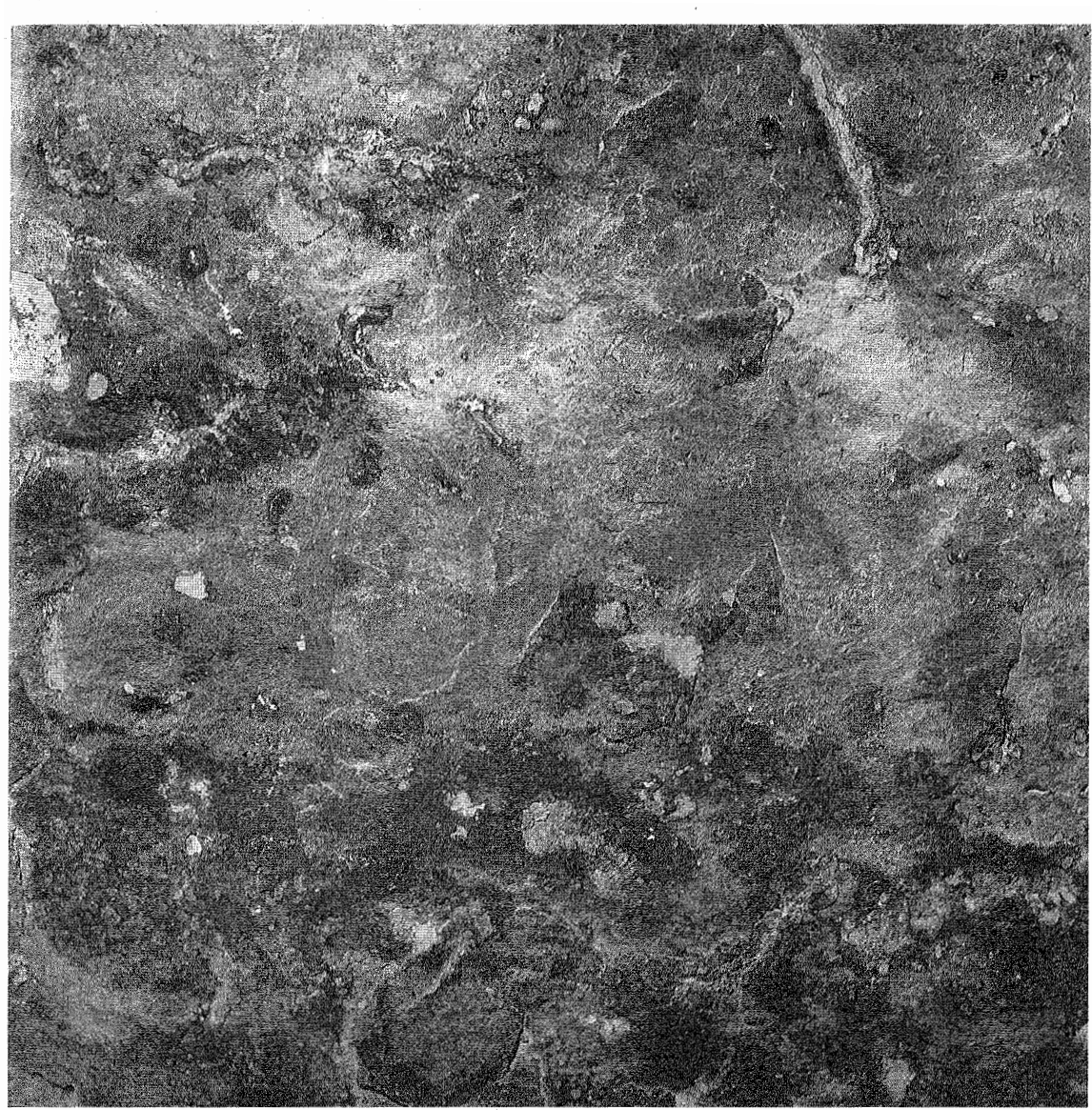
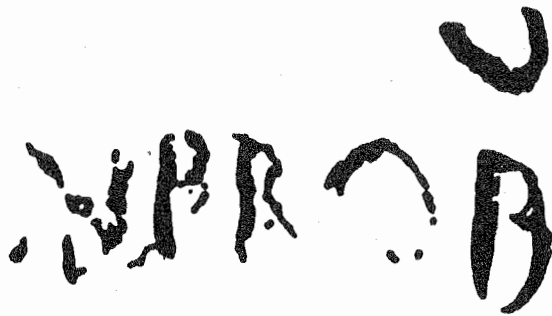


Lámina II: Técnica de la pintura: Panel II/10



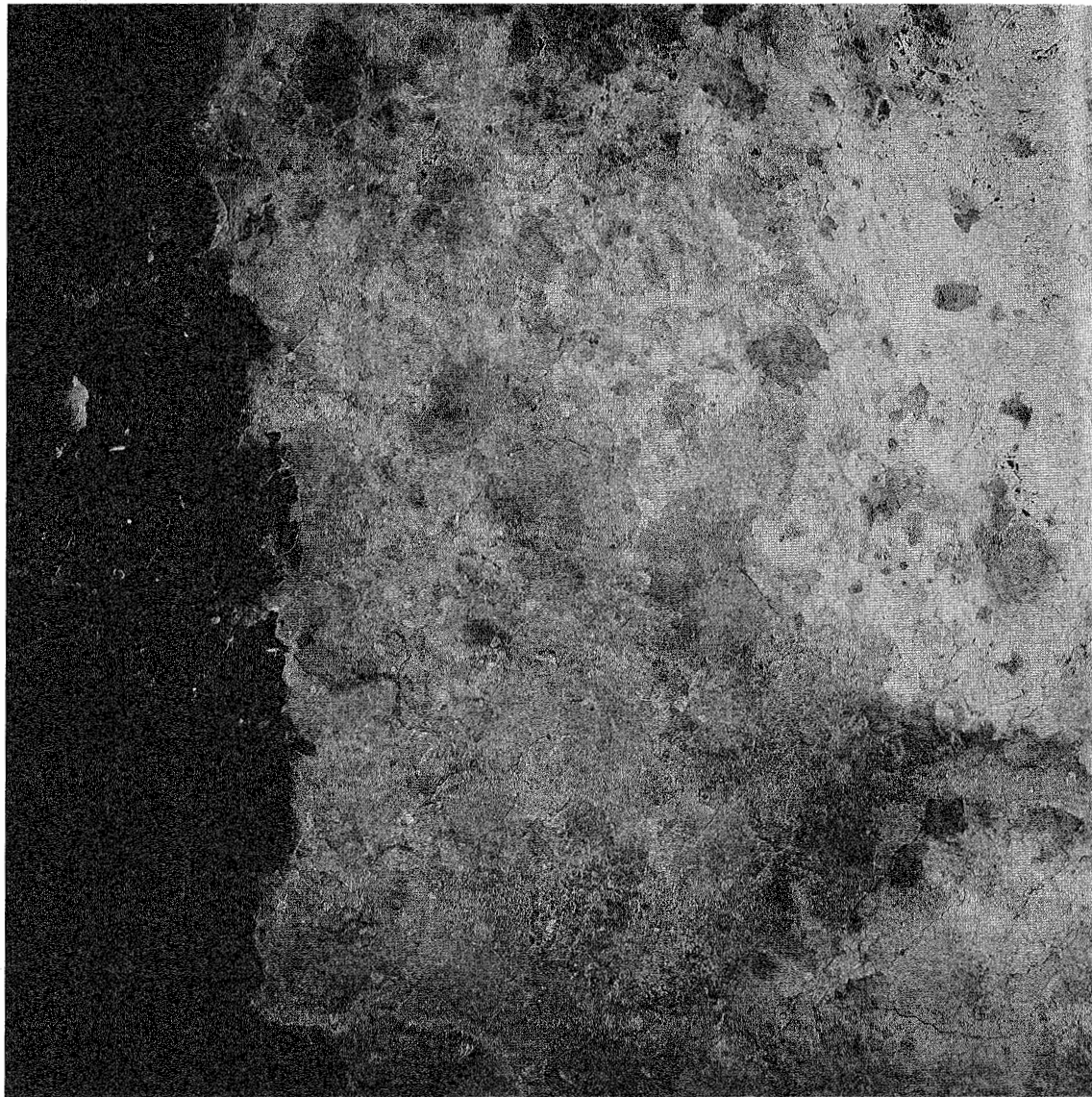


Lámina III: Panel I



Lámina IV: Panel II: vista general II/1, II/2, II/3, II/4, II/8 y II/10

MOITIS INEXCELSOS
 PHYSEI VMINA
 TEM PLI EDIBVS INSTRUC
 IT. HOC CONSTITVRE DEIS
 NVM PHARUM ATICH) OCUMTIUS RUSTICVS
 AIO SAIISTIMVITIS) FEMNIUS CRESCENS
 IGNIS MITA MINAT) SACERDOS ASCVLEPI
 PONTIS ACRE ORVRIT) EBVSITANTIS CRIPSERV N
 MOR
 91
 VI-XPTL
 ET VBI INPROBVS ANTE AN



Lámina V: Paneles II/4 y II/3

MOITES INEXC
PHYSEI VM
ATICIS TEM PLI EDIE
IVIT.
AD
UT HOC CONST
NVM PHARUM ATICI
PH A/10 SALLI STIMMUTI
PH IGNIS MITA MII



Lámina VI: Paneles II/3 y partes del II/4, II/5 y II/7

MO NITES IN EXCELSOS
 PHYSEI VMINA
 MANTICUS TEMPLI EDIBVS I
 TINGVIT. HOC CONSTITUTE
 TAMINAD A OCUR
 MORVIT Nympharum atich) EE
 A'IO SALLI STIMVITIS SA
 IGNIS MUTAMINAT SA
 PONTIS ACRE ORVIT EI
 MOR

127 15 V



Lámina VII: Paneles II/5, II/7 y II/6

NUM-PHARVAM VATICIIS A
 ALIOS-NISTI NG VIT. PH
 ICINIIS MIHTAMI-NAD HO
 PONTIFACORIORVIT TE
 AMOR
 NVMP
 VOTARE US UENERIMY N PH A/IOS
 CONVICIADONA
 MENSECCANT IATICES PPHM IGNI
 EN PINCA TO UNLEZ'S PUNTI
 MO



Lámina VIII: Paneles II/4, II/8 y II/10

MATICIIS } FENNIVS CRESC
IMQUITIS } SACERDOS ASCI
NMINAT } EBUSITANTIS K
CORVIT }

VI
127 15 VBI NBR 0 BV

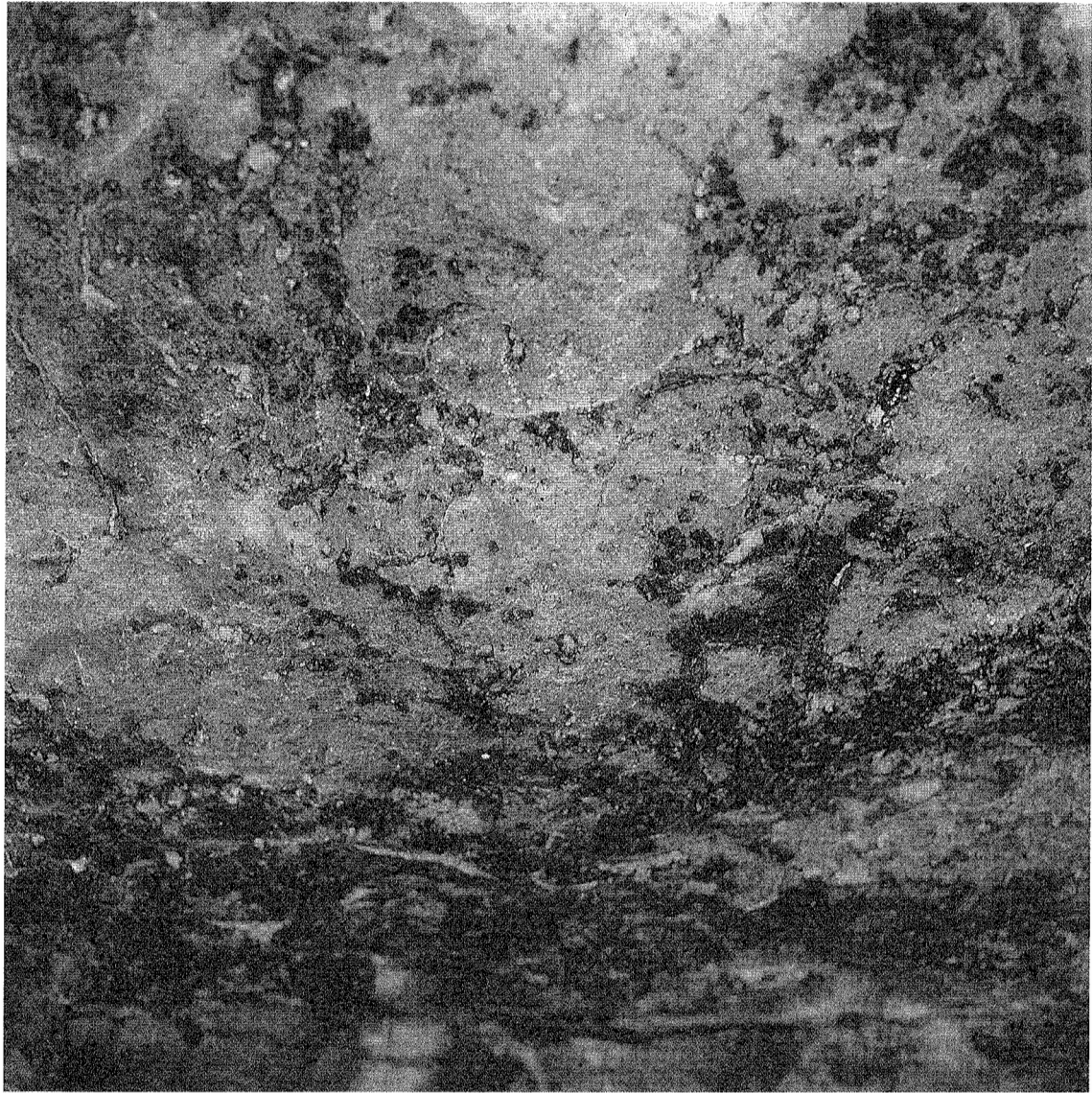


Lámina IX: Paneles II/4, II/10 y II/11

SASCULEPI
JTSKIPSERI N
VIV-APTE
BVS... ..

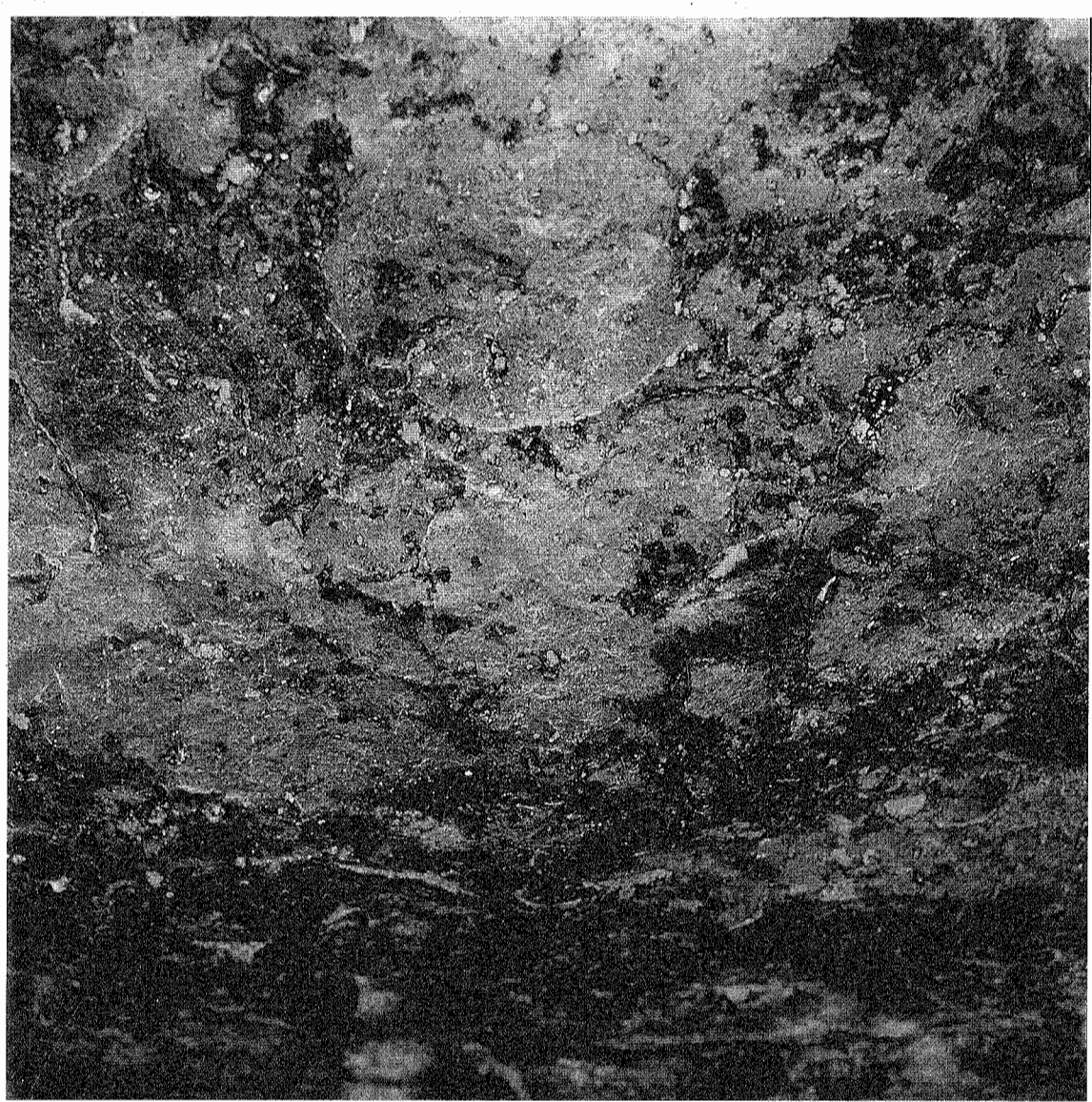


Lámina X: Panel II/4 y II/10 detalles

ASCULPI
ISKRIPSERV
VIL-APTE
BVS



Lámina XI: Panel II/5, II/7 y II/6

NVM-THARVAM . . . CTICI
 ALOS-NISTI NG VIT
 ICII NIS-MITAMINAD
 PONTISACORIORVUT
 AMOR
 UOTARE US UENERIMY N PHIA
 CONVICIADONA
 TMONPICANTANTIGES PAPH
 EN PIERA TO UNLEZ'S



Lámina XII: Panel II/9 situado a la izquierda de III/6 bastante cerca de éste

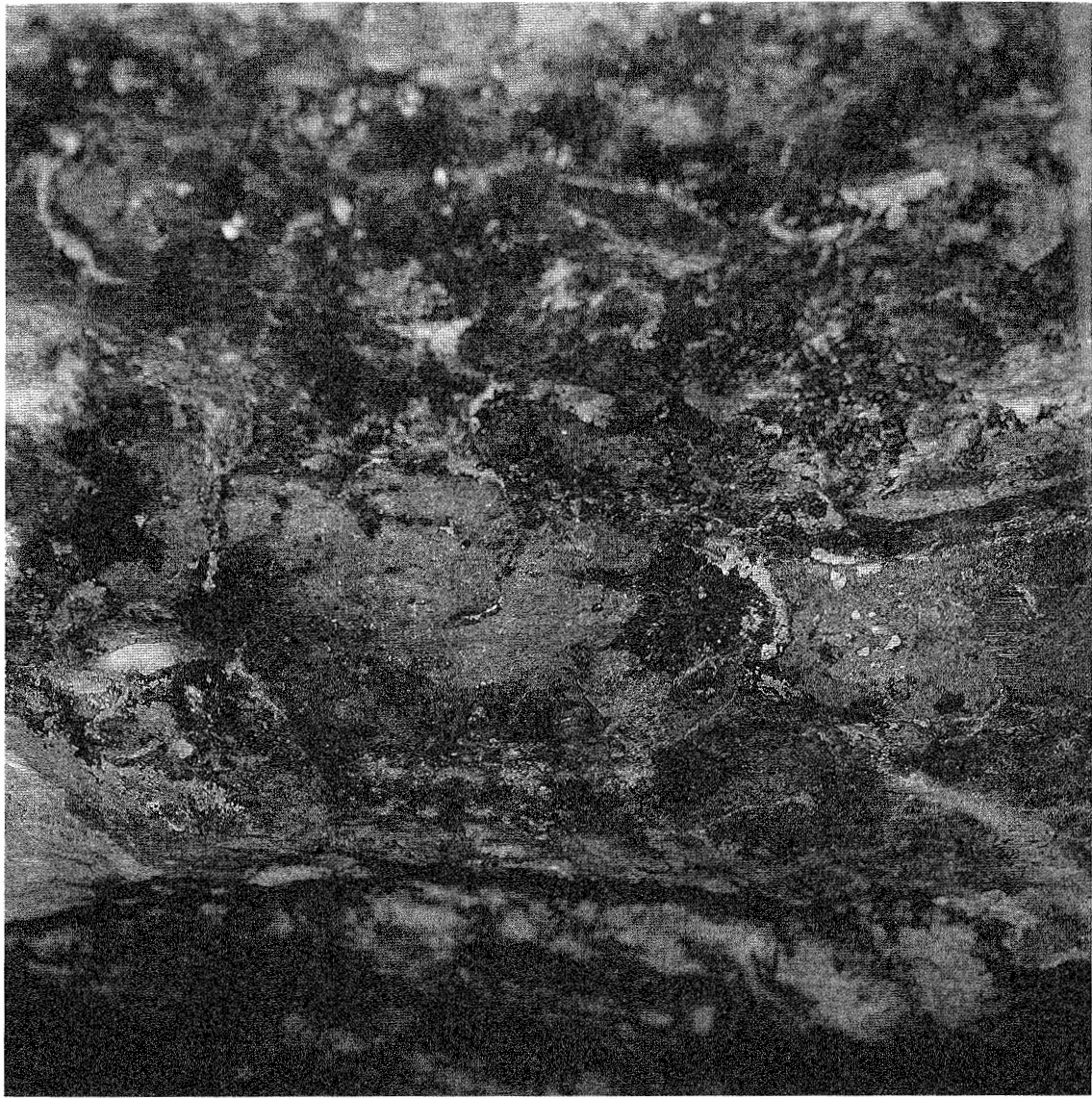


Lámina XIII: Panel II/14 y II/15

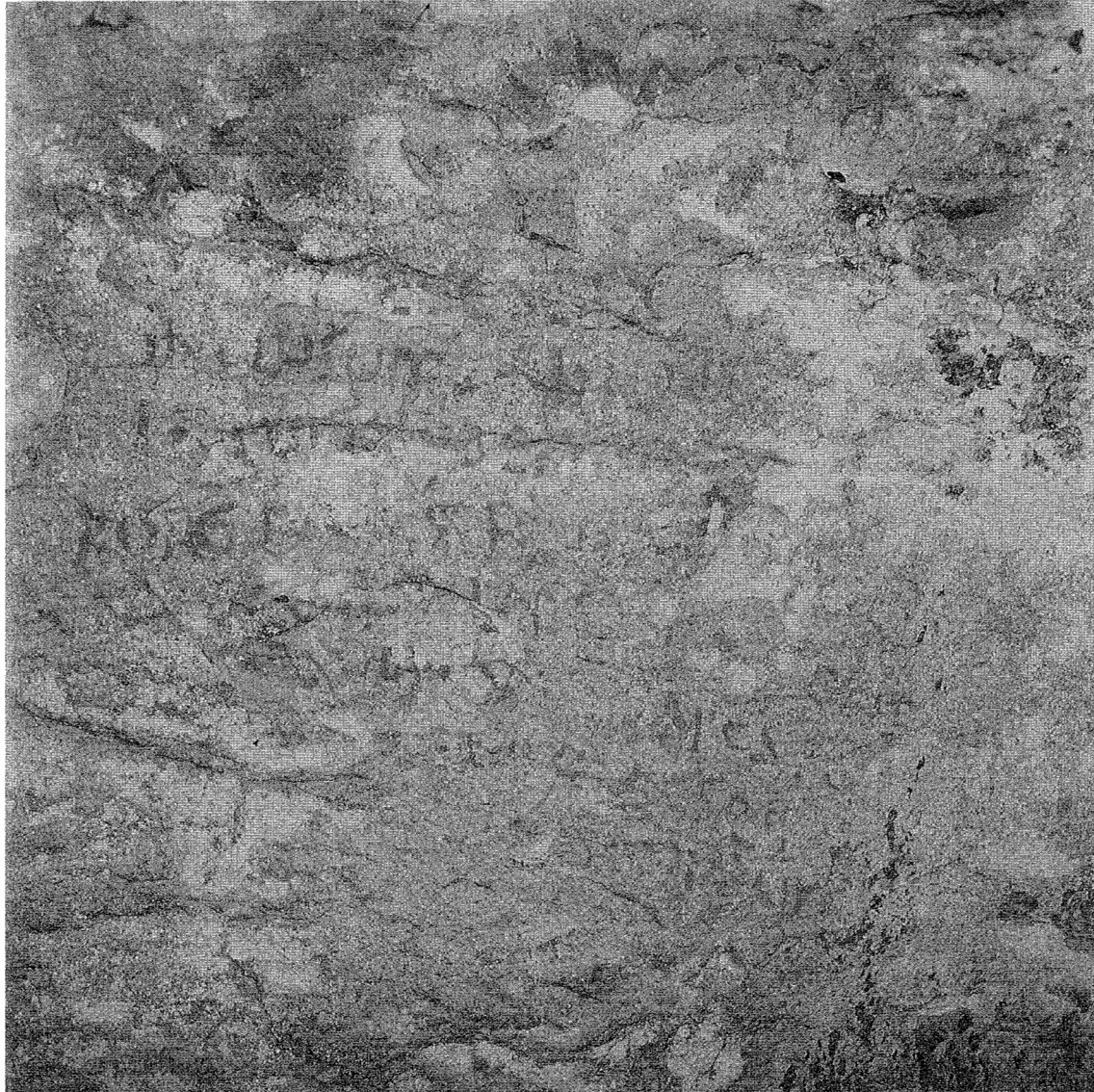


Lámina XIV: Panel III/1 y III/2

III/1 III/2
INCLUSIO ARBORIB.
INCLUSIO ARBORIB.
RORE LEUCS HUMID.
ORIG. LAP.
QUER. LA. A. JES. OR.
ELMO A. T. P. S.
..... N. P. S.
.....

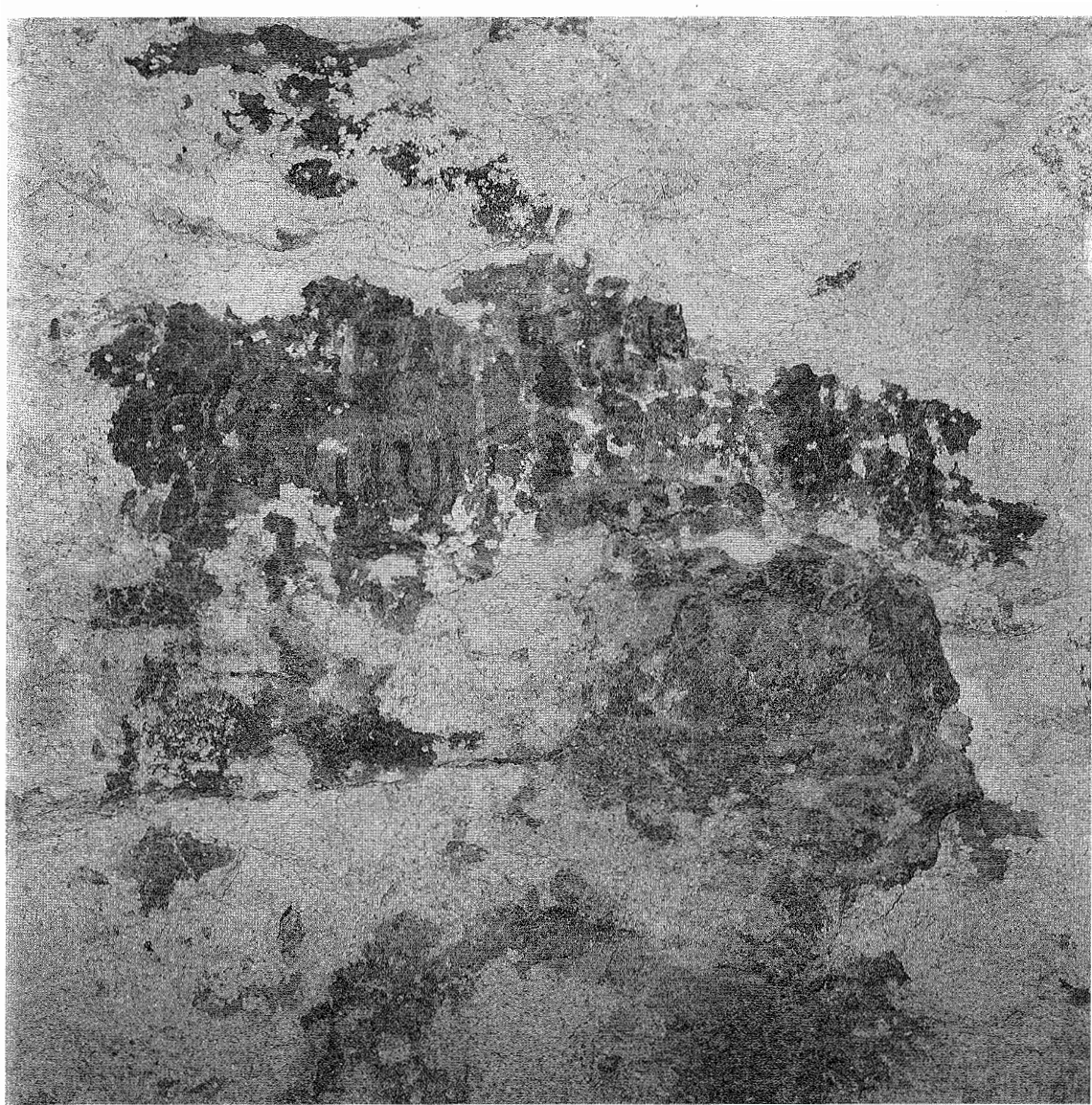


Lámina XVI: Panel III/4

ללללללללללל
ללללללללללל ללל



Lámina XVII: Panel III/5 y la parte alta de III/6

~w m

7 IPETUJ UI
 TE ...
 ME IPAST OICP
 ...
 ...
 ...
 ...
 CUTAE BEUITE E SA
 PIUITUJ DA SUBASTRO VI
 ... DOCTESSIMUJIST E CN



Lámina XVIII: Panel III/5 detalle

~w

7 IPERU UJ CESTIPI
722: 1212 M. H. 1212
me ipost onep
A. 1212 M. H. 1212
AUTAEDEUPTCEJAA
PIVITUI de subastro vixat
CUDUCTISSIMUPTCEC
PROFICIDUMSERPENTI
RIPENITUEAN UNAC cum maxcho
XETUSE RIVERTUQUE CESTUM
ESTINS...
C... 1212



Lámina XIX: Panel III/5 detalle

7 IPETOJ UIC ES HARO
 80 1017 1000 1000
 81 1017 1000 1000
 82 1017 1000 1000
 83 1017 1000 1000
 84 1017 1000 1000
 85 1017 1000 1000
 86 1017 1000 1000
 87 1017 1000 1000
 88 1017 1000 1000
 89 1017 1000 1000
 90 1017 1000 1000
 91 1017 1000 1000
 92 1017 1000 1000
 93 1017 1000 1000
 94 1017 1000 1000
 95 1017 1000 1000
 96 1017 1000 1000
 97 1017 1000 1000
 98 1017 1000 1000
 99 1017 1000 1000
 100 1017 1000 1000

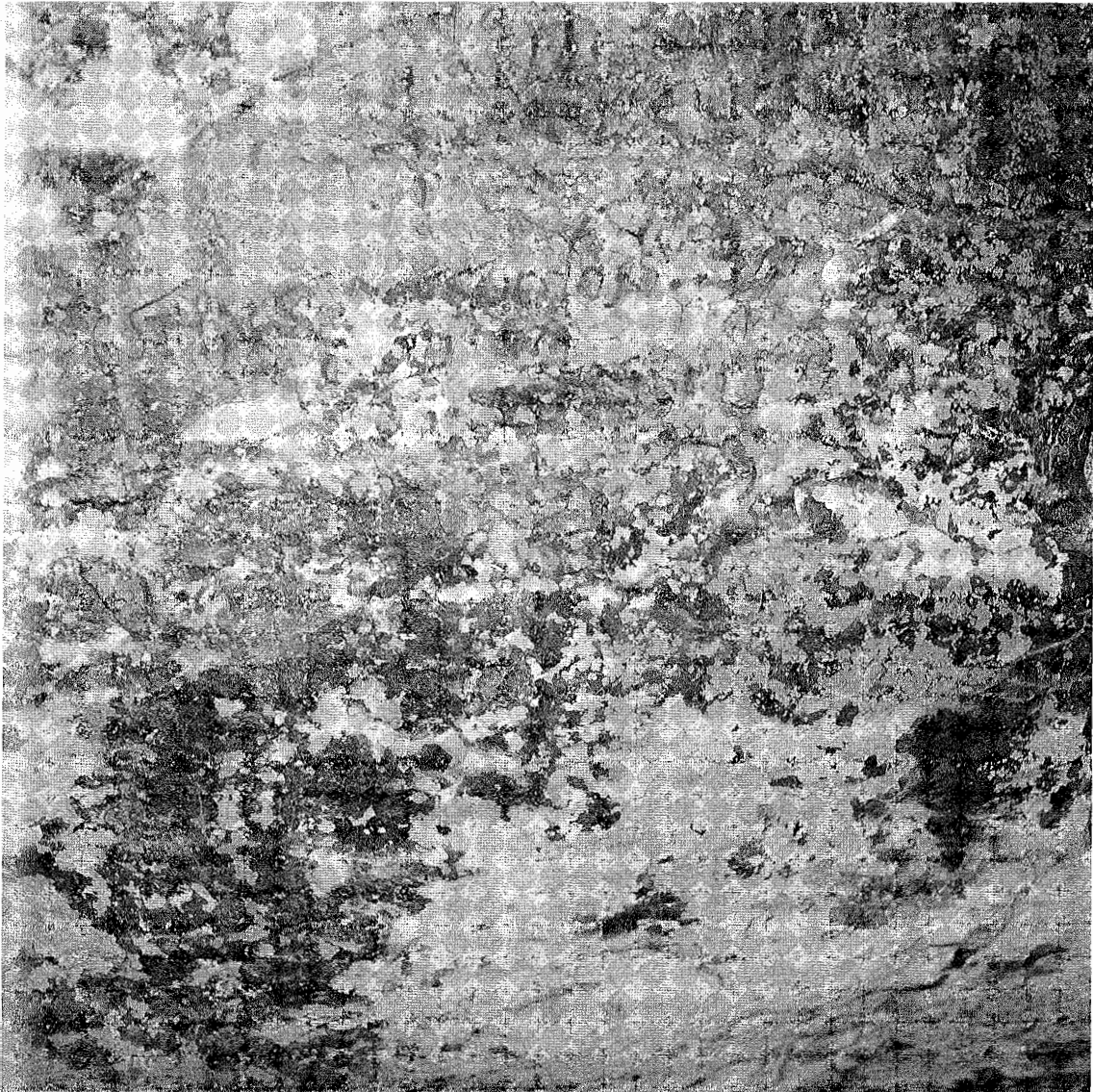


Lámina XX: Paneles III/5 (parte baja izquierda) y III/6

RIDENIVEA...
 XETUYERINER...
 ESTINS...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...

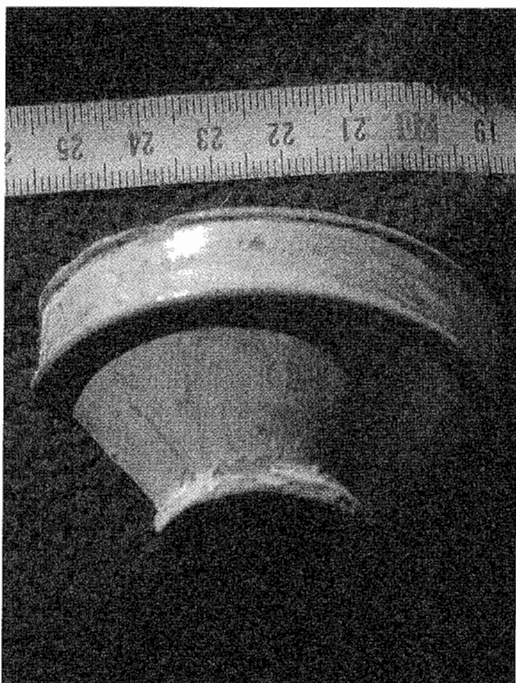


Lámina XXI. Algunos materiales aparecidos en las excavaciones del Balneario:
1. Dibujo de lucerna con jóvenes bañistas. 2. Copa de cerámica marmorata.